|  |
| --- |
| **TRADUCTRICE INTERPRETE EN ESPAGNOL**  **FORMATRICE EN ESPAGNOL**  **CHARGEE DE L’INTEGRATION ET DE LA FORMATION DES ETRANGERS EN FRANCE**  **ASSISTANTE D’EDUCATION EN ESPAGNOL** |

Sandra HERRERA GONZALEZ

BP 47

97181 Abymes-Cedex

0690808412

Mariée, 35 ans

[sandy22tina@hotmail.com](mailto:sandy22tina@hotmail.com)

Membre participatif de l’APROTRAD (Association professionnelle des métiers de la traduction)

Membre stagiaire de l’ATLF (Association des traducteurs littéraires de France)

Membre de l’AFDE (Association Française pour la diffusion de l’Espagnol)

**DOMAINE DE COMPETENCES**

TRADUCTION-INTERPRETARIAT-FRANÇAIS/ESPAGNOL - ESPAGNOL/FRANÇAIS

FORMATRICE POUR PRIMO- ARRIVANTS

CHARGEE DE COURS D’ESPAGNOL

**EXPERIENCE**

**Depuis Novembre 2008 : Chargée de la Formation dans la cadre du contrat d’accueil et d’intégration des Etrangers - Agence Nationale de l’Accueil des Etrangers - IFACOM FORMATION (Pointe-à-Pitre)**

* Journée d’Information sur la Vie en France
* Formation civique
* Interprète en Espagnol

**Avril 2008 à Décembre 2009 : Traductrice d’Edition en Espagnol - Editions des Rameaux (Petit-Bourg)**

* Traduction de Neuvaines

**2007-2008 :  Chargée de cours d’ Espagnol pour les classes de BTS - ISCA (Abymes)**

* Etude de l’Espagne
* L’Espagnol de l’entreprise
* Les pays Latino-Américains
* La communication professionnelle

**Décembre 2003 à Mars 2009 : Assistante d’Education en Espagnol - Collège Edmond Bambuck (Le Gosier)**

* Aide à la compréhension de la langue hispanique – Soutien aux élèves en difficulté

**Décembre 1998 à Novembre 2003 : Aide-Educatrice - Collège Alexandre Isaac de Boisripeaux (Abymes)**

* Assistante de professeur d’Espagnol et de Français
* Assistante documentaliste-Réalisation de journal – Exposés- Voyage Linguistique

**FORMATION**

**2008 : Inscrite en 3ème Année de Licence d’Espagnol option Allemand (Université de Rennes II)**

**2006 : Diplôme de Compétence en Langue Espagnol Niveau III (Education Nationale)**

**2005 : Formation de Bibliothécaire-Documentaliste-CNFDI (Brunoy)**

**1999 : Photographie-Infographie-CNFDI (Brunoy)**

**1996 : Technicien Polyvalent du Tourisme**

**1995 : BAC Littéraire (Anglais-Espagnol-Allemand)**

**AUTRES COMPETENCES**

**Informatique** : Word Excel Ciel Compta Publisher BCDI